

H

Európai Unió Megfeleléségi Nyilatkozat

A gépekre vonatkozó, 98/37/EGK Európai Unió irányelvnek megfelelően a jelen sorokkal nyilatkozunk, hogy az alábbiakban leírt termék, a tervezését és a gyártási eljárásokat tekintve, valamint abban a változatban, melyben forgalomba hoztuk, megfelel az Európai Unió irányelvek alapvető egészségügyi és biztonsági elvárásainak. A terméken elvégzett és általunk nem engedélyezett módosítások esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

A termék leírása

Betonkeverő

Gyártó

Altrad Limex d.o.o.
Vukovarska 77a
HR-31540 Donji Miholjac
Horvátország

A dokumentum felelőse

Karlo Reihl, MEng
Vukovarska 77a
31540 Donji Miholjac
Horvátország

Tipus

125 LP, 125 LS, 165 LP, 165 LS

A termékre vonatkozó alkalmazott Európai Unió irányelvek

98/37/EG 28.12.2009
2006/42/EG 29.12.2009
2000/14/EG
2004/108/EG
2006/95/EG

Alkalmazott koordinált normatívák

EN 61000-3-2:2006
EN 61000-6-3:2007
EN 55014-2:1997+A1
EN 55014-1:2006
EN 60204/2006
EN 12151/2007

Megmert hangteljesítményszint 63 dB(A)
Szavatolt hangteljesítményszint 77 dB(A)

Alkalmazott egybehangzósági-kiertekelesi eljárások

Annex V

Donji Miholjac, 20.08.2009.

Zlatko Martinović, MEng, termelési vezető



Altrad Limex d.o.o. HR - 31540 DONJI MIHOLJAC, CROATIA, Vukovarska 77, p.p.
T: 00385 /0/ 31 49 68 70, F: 00385 /0/ 31 49 68 71, e-mail: limex@limex.biz

H Használati utasítás és útmatató - Beton keverőgép










125 LP/LS
165 LP/LS
190 LP/LS





Tisztelt vásárló!

Ön egy új, a ALTRAD LIMEX által gyártott beton és malter keverőgépet vásárolt. A ALTRAD LIMEX garanciája döntésének helyességét, mivel cégünk a következőket érte el: - figyelemre méltó minőségi kivitelezés, többfázisú ellenőrzés, összeszerelés, végső ellenőrzés, - egy keverőgép kivitelezése, mely a szigorú európai előírásoknak felel meg.

JELMAGYARÁZAT

		FIGYELEM! Üzembe helyezés előtt elolvasni a használati útmutatót!	
		FIGYELEM! A doboz felnyitása előtt a hálózati feszültség hálózati kábelét kihúzni! A keverőgép csak akkor helyezhető üzembe, ha a meghajtó doboz fedelét fel van erősítve a doboz aljára az erre megfelelő csavarokkal!	
		FIGYELEM! A karbantartási vagy javítási munkák előtt a hálózati kábelt kihúzni a	
			FIGYELEM! Semmilyen esetben sem szabad megkenni a fogaskerekeket!

Kérjük, hogy különösen vegye figyelembe ezeket a figyelmeztetéseket, hogy keverőgépe évekig problémamentesen működhessen.

		Működésbe helyezés előtt, mindenképpen elolvasni a keverőgép működésbe helyezéséről szóló útmutatót. Biztosnak kell lennie, hogy az útmutatót teljességében megértette!
---	---	---

A KEVERŐGÉP RENDELTETÉSE

A keverőgép beton és malter házi vagy professzionális előállítására van rendeltetve.



Tilos a keverőgépet az ÚTMUTATÓBAN leírtaktól eltérően használni. Tilos a keverőgépet használni gyúlékony vagy robbanékony anyagok illetve étkezésben használatos anyagok keverésére.

- HANGSÚLYOZZUK -

HOGY A KEVERŐGÉP HASZNÁLATÁNAK ÉS HASZNÁLATI TILALMÁNAK AZ ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAKTÓL ELTÉRŐEN JÁR EL, A FELHASZNÁLÓ MINDEN KÖVETKEZMÉNYT ÉS LEENDŐ KÁRT MAGÁRA VÁLLAL!!!!

KORLÁTOZÁSOK

Függetlenül a rendeltetés és használat, a szerkezeti kivitelezés pontos leírásától, előfordulhat egy meghatározott rizikó a keverőgép használatát során.

- Az elektromos feszültség átütésének veszélye nem megfelelő elektromos kábel használata miatt.
- Sérülések, melyek miatt a keverőgép egyes részei vagy egészében feszültség alá kerülhet.
- A meghajtó vagy dob forgó részeinek veszélyei. Különösen, ha a meghajtó fogaskerék és a dob fogaskerekének illesztési védelmének akaratlagos vagy véletlen leszedése vagy sérülése történik.
- Az említett veszélyforrások minimálisra csökkenthetőek, amennyiben a felhasználó betartja a „HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ”-ban, a „BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK”-ban és a „KEVERŐGÉP RENDELTETÉSE”-ben leírtakat.



BIZTONSÁG



KÍSÉRJE FIGYELEMMEL AZ ITT LEÍRTAKAT. FIGYELMESEN OLVASVA ÉS BETARTVA AZ EZEN ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAKAT, TELJESÍTVÉ LESZNEK AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGÁHOZ SZÜKSÉGES KÖVETELMÉNYEK.

A keverőgép MUNKATERÜLETÉN be kell tartani a BIZTONSÁGI leírásokat és információkat..



A cementtel vagy adalékokkal történő munka során figyelni, hogy túlzott mértékben ne keletkezzen por. A keverőgép dobjának töltése és ürítése során személyes védőeszközök használata szükséges (védőruha, kesztyű, védőszemüveg és védőmaszk a por belégzése miatt).

A keverőgépet csak egyenes, horizontális munkaterületre szabad helyezni. A keverőgép körüli munkaterületet tisztán tartani, hogy a keverőgépet töltsd vagy más személyek keverőgépre történő esése ne következzen be. Biztosítani kell a megfelelő intenzitású megvilágítást a keverőgép körüli munkaterületen. Biztosítani kell a keverőgép körüli munkaterület idegen személyek behatolásától. 16 éven aluli személyek a keverőgépet nem tölthetik. A keverőgépet csak a KEVERŐGÉP RENDELTELTÉSE-ben leírtak szerint használni. A keverőgépet vagy annak részeit tilos átszerelni. A keverőgép megrongált vagy meghibásodott részeit eredeti alkatrészekkel kicserélni. A keverőgép csak hibátlan mechanikus és elektromos védőeszközökkel használható. Minden, a keverőgépen található veszély- és figyelmeztető jelzésnek jól láthatónak és sértetlennek kell lennie.



A forgó dobhoz tilos hozzáérni a test bármely részével vagy szerszámmal.



A dob töltése és ürítése csak amikor a dob forog (üzemben van). Megfigyelni a dob forgásának irányát. **LÁSD A JELET a dobon!**

A keverőgép nem lett tervezve útforgalomban történő és illesztő szállító gerendák segítségével történő szállításra. A keverőgép járművön vagy pótkocsin történő szállításra lett tervezve. Építkezésen csak kézzel helyezhető át.



FIGYELEM VESZÉLY!

A KEVERŐGÉP HÁLÓZATI KAPCSOLÓJÁT KÖTELEZŐ KIHÚZNI A CSATLAKOZÓBÓL:

Áthelyezés és szállítás során.

Tisztítás, karbantartás vagy javítás során.

Az elektromos motort tartalmazó doboz kinyitása előtt



FIGYELMEZTETÉS

A II-es védelmi osztály csak akkor marad meg, ha a javítás során eredeti anyagokat használnak és amennyiben a szigetelési távolságok változatlanok maradnak.

A szigetelés kivitelezése megengedi a keverőgép közvetlen csatlakoztatását az otthoni csatlakozóba. Nem szükséges külön csatlakozási hely, mint az építkezésekre tervezett kivitelezésnél. Elegendő egy megfelelő aljzat (230V) mely 10A-es biztosítókkal van biztosítva. A keverőgép csak akkor használható, ha a meghajtó doboz és annak részei az előrelátottak szerint vannak összeszerelve. A II-es védelmi osztály csak akkor marad meg, ha a javítás során eredeti alkatrészeket használnak és a szigeteléshez szükséges távolság nem csökken.



ELEKTROMOS BIZTONSÁG
AMENNYIBEN NEM TARTJÁK BE EZEN UTASÍTÁSOKAT, ÉLETVESZÉLY

A csatlakozó kábel kivitelezésének meg kell felelnie az IEC 245-4:1980 (DIN 57 282)-nek H 07 RN-F jelzéssel vagy olyan termékeknek, mely ezen normáknak megfelel. Az elektromos vezető metszetének felülete $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ kell hogy legyen. Ez a metszet elegendő 25 méteres csatlakozó kábelig. Ezen kábelhossz felett a vezetők metszete legalább $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ kell hogy legyen. Nehéz kivitelezésben a kábelnek ellen kell állnia a mechanikus sérüléseknek és teljességében ellenálló kell hogy legyen a fröcskölő vízre. A kábelt minden használat előtt ellenőrizni kell, és meg kell felelnie az első két pontban leírtaknak. Semmiképpen és sosem használható sérült, vagy nem megfelelő csatlakozó kábel. A kábel elhelyezése során ügyelni kell, hogy az ne legyen csavarodott, erősen megtört, illetve a dugasz érintkezései semmilyen módon nincsenek rövidzárlaton valamely idegen test vagy föld segítségével. Tilos elektromos csatlakozókat improvizálni. Tilos a biztonsági berendezéseket kikapcsolni, vagy más módon használaton kívülre helyezni. Az elektromos csatlakozók javítását csak erre képzett szakember végezheti, aki köteles betartani az erre vonatkozó, érvényes szabályokat. Az elektromos részek javítását kizárólag a gyártó vagy meghatalmazott szervíz végezheti.

ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐKÉSZÜLETEI



MINDEN BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓT ELOLVASNI

A KEVERŐGÉP FELÁLLÍTÁS

A keverőgép összeszerelésére lásd az útmutató mellékleteit. A keverőgépet szilárd, egyenes, horizontális alapra kell helyezni. Ha a keverőgép megcsúszásának feltételei jelen vannak, fennáll annak feldőlésének veszélye. Ellenőrizni a keverőgép stabilitását. A keverőgép felállítása során ügyelni kell, hogy ne következzen be a keverőgép dobjának előreláthatatlan ürítése.

A KEVERŐGÉP BE ÉS KIKAPCSOLÁSA NE FELEJTSE EL!

Minden előírt és feltüntetett biztonsági intézkedésnek eleget tett és a részek fel lettek szerelve. Minden biztonsági útmutatót elolvasott, melyeket megértette és megjegyezte. A keverőgép be-és kikapcsolásának megszakítója a dugasszal egy házban helyezkedik el. Ugyanez rá van építve a meghajtó dobozra, melyben az elektromos motor található. A megszakító nyomógombja a fröcskölő víztől védett. Elektromos áramkimaradás során a keverőgép meghajtója automatikusan kikapcsol. Újraindításhoz újra meg kell nyomni a megszakító nyomógombját.

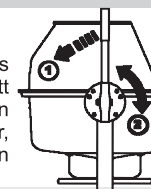
A MOTOR VÉDELME

A motor túlterhelése során a motor erősebb melegezése következik be. A megszakító nyomógombjának segítségével történő újraindítás előtt kell egy kis időt várni, hogy a motor lehűljön.

KEVERŐGÉPPEL TÖRTÉNŐ MUNKA

BETON ÉS MALTER ELŐÁLLÍTÁSA

Beton vagy malterek előállításánál minden egyes keverékhez a dobnak az erre meghatározott helyzetben kell állnia. Csak ezen helyzetekben lesz kielégítve a keverék minősége. Ugyanekkor, kikerülhetők a keverőgép használata során létrejövő esetleges zavarok.



Helyzetbeállító mechanizmus záró és fordító emelőrúddal

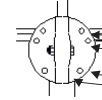


TILOS A KEVERŐGÉPET ELINDÍTANI, AMIG A DOB TELE VAN. ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT ELLENŐRIZNI, HOGY A DOB TELE VAN-E VAGY ÜRES. SZÜKSÉG SZERINT A DOBOT KI KELL ÜRÍTENI. A DOBOT ÜRÍTÉSI HELYZETBE FORDÍTANI. MAJD MEGNYOMVA A MEGSZAKÍTÓ NYOMÓGOMBJÁT ELINDÍTANI A DOB FORGÁSÁT.



MEGFORDÍTÁSNÁL A MECHANIZMUS EMELŐRÚDJÁT ERŐSEN TARTANI.

1. Húzza meg a mechanizmus emelőrúdját, hogy függőleges helyzetben a dob kinyíljon.
2. Az emelőrúd elfordításával vegye fel valamelyik keverő helyzetet (beton vagy malter).



HELYZETEK A BEÁLLÍTÓ LAPON

1. Malter
2. Beton
3. Ürítés - tisztítás
4. Szállítás



KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI KORLÁTOZÁSOK

A keverőgép töltése és ürítése csak bekapcsolt motornál, illetve forgó dobnál. Ellenőrizni a keverőgép stabilitását.

- Hozzáadni a vizet és az alapanyagot (sóder, homok).
- Hozzáadni a kötőanyagot (cement, malter kötőanyag).
- Megismételni az 1. és 2. pontot, míg el nem érik a szükséges mennyiséget.
- Az anyagot addig keverni, míg el nem érik a homogén keveréket.

Az alapanyag és kötőanyag, illetve a jó minőségű keverék eléréséhez szükséges vízmennyiség pontos mennyiségével kapcsolatosan érdeklődjön építőipari szakembernél.



A KEVERŐGÉP DOBJÁNAK ÜRÍTÉSE

MEGFORDÍTÁSNAI A MECHANIZMUS EMELŐRÚDJÁT ERŐSEN TARTANI

- Kinyitni a fordító mechanizmust magafelé húzva az emelőrudat.
- A dobot lassan forgatni a mechanizmus emelőrúdjának segítségével.
- A dobot üritési helyzetbe állítani úgy, hogy a keverék ne folyjon ki hirtelen.
- Megismételni az üritési folyamatot.

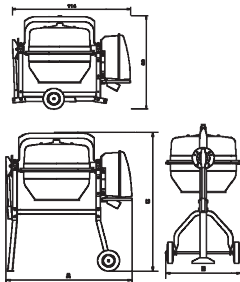
SZÁLLÍTÁS



Minden szállítás előtt kihúzni a hálózati dugaszt a keverőgépen lévő dugaljából.

TÁROLÁS

Ahhoz, hogy keverőgépeinek élettartamát meghosszabbítsa és biztosítsa annak mindenkor könnyű használatát, be kell tartania az ezen utasításban leírtakat. Tisztítás után a keverőgép dobját a 4. számú helyzetbe kell tenni (lásd a szállításról szóló útmutatót). A keverőgépet tető alá, száraz és szellős helyre kell rakni. Amennyiben e keverőgépet hosszabb ideig nem fogja használni, szükséges az átviteli szíj meglazítása (motorszíj). A meghajtó doboz és a keverőgép keretét összekötő csavarok meglazításával, és a meghajtó doboz könnyed felhúzásával cca 2mm-re tehermentesítette a szíjat. Ezzel lényegesen meghosszabbította keverőgépeinek élettartamát. Ennél a szíj lazításnál ügyelnie kell arra, hogy ne következzen be a szíj leesése, amely a meghajtó doboz erőteljes felhúzásával megtörténhet. A szíj meghúzásának folyamata fordított. A meghajtó doboz összekötő csavarjait meg kell lazítani. Valamivel erősebb nyomással a meghajtó dobozt lefelé nyomni. Meghúzni a csavarokat. Ellenőrizni, hogy a dob nehezebben forog-e. Amennyiben ez így van, akkor a szíj eléggé meg van húzva, ha könnyen forog, akkor a szíj leesett a szíjtárcsáról. Szükséges levenni a doboz fedelét és helyretenni a szíjat. Ügyeljen, hogy a szíj szabályosan feküdjön az elektromos motor tengelyére. Ellenben a szíj újból le fog esni a szíjtárcsáról és megsérülhet. Ennek következményeként a szíj élettartama nagy mértékben csökken, és valószínűleg bekövetkezik annak szakadása. (lásd a biztonsági előírásokat a doboz kinyitásánál, a jelek jelentését)



TISZTÍTÁS

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS



Minden tisztítás előtt a hálózati áramforrás dugaszt kihúzni a keverőgép dugaljából.



Különösen tilos a vízzel történő tisztítás míg a meghajtó doboz fedele le van szerelve.

A keverőgépet a megszakító segítségével kikapcsolni, a dugaszt kihúzni a keverőgép dugaljából amikor a tisztítás miatt közvetlenül kézzel, vagy valamilyen segédszerszámmal be kell nyúlni a keverőgépbe. Tisztítás során tilos a keverőgépet bekapcsolni. A meghajtó (motor) dobozát és a megszakítót tilos közvetlen vízszugárral öntözni. Ugyanez vonatkozik a motor hűtéséhez szükséges levegő szívó- és kilőző nyílására.

TISZTÍTÁS

A keverőgép dobozt a 3. számú helyzetbe tenni az elfordító mechanizmus emelőrúdjának segítségével. Minden használat után a tisztítás kötelező. A dob belsejének tisztításához kőműves kanalat és drótkéfélt használni vízszugárral történő öblítéssel. A fogaskerekekre ragadt betont vagy maltert azonnal eltávolítani.

KARBANTARTÁS

A keverőgép szerkezetéből és kivitelezéséből kifolyólag nem követel különösebb karbantartási előírásokat. **A FOGASKEREKEKET SOSEM SZABAD MEGKENNI!!!!** Szükséges betartani a keverőgép célszerűségének ellenőrzéséről szóló ÚTMUTATÓT, mely a biztonsági és célszerűségi, használati és tárolási ÚTMUTATÓ részben található. Ellenőrizni, hogy a keverőgép dobja lassan forog-e. Ellenőrizni a csavarok szorosságát.

JAVÍTÁS



Bármilyen beavatkozás előtt kihúzni a hálózati dugaszt a keverőgép dugaljából.

A keverőgépet leválasztani az összekötő kábel hálózati dugasz keverőgép dugaljából történő kihúzásával. Bármilyen munkák során a keverőgépet tilos működésbe tenni. Amennyiben a munkák miatt szükséges a védelmi rendszereket leszedni vagy működésen kívülre helyezni, ugyanezeket újra fel kell tenni és működésbe tenni ezen munkák befejeztével. Az elektromos alkatrészek elvégzendő munkákat csak a gyártó vagy meghatalmazott szerviz végezheti. Csak eredeti pótalkatrészeket használni.

HASZNÁLAT SORÁN KELETKEZŐ ZAVAROK

Zavarok	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
A motor nem működik.	Nincs hálózati feszültség. A csatlakozó kábel rossz. A termo védelem nincs összekötve. A motor túlterhelt. Nem megfelelő a motor hűtése. A szellőző folyosók elzárva vagy lecsökkentve. Idegen test a folyosóban vagy a folyosó mechanikus deformációja.	Ellenőrizni a hálózati biztosítékot. Ellenőrizni a kábel működését (szakember). Hagyni a motort, hogy kihűljön. Ellenőrizni a légfolyosó működését (eltömítve, eldeformálódva).
A motor működik (berreg), de a dob nem forog..	A fogaskerék blokkolva. A szíj nincs eléggé meghúzva. Az elasztikus menet a kis fogaskereken eltört. Rossz kondenzátor.	A keverőgépet kikapcsolni. A hálózati dugaszt a keverőgép dugaljából kihúzni. A szíjtárcsát meghúzni. Ellenőrizni a kis fogaskerék menetét. Szükség esetén cserélni. A meghajtó doboz tetejét levenni. Ellenőrizni a szíjat és a szíjtárcsa menetét. Szükség esetén cserélni. Amennyiben a dob így sem forog, szervizbe kell fordulni (rossz kondenzátor).

CSERÉLHETŐ ALKATRÉSZEK

1. 01 Dob		11. 01 Támaszték stoppal
2. 01 Kis fogaskerék		12. 01 Kerék támaszték
3. 02 Meghajtó csapágó	6003 (2RSR)	13. 02 Kerék
4. 01 Elektromos motor		14. 02 Dob csapágó
5. 01 Elektromos motor doboz		15. 01 Kar szerkezet
6. 01 Szíjtárcsa		16. 01 Rugó
7. 01 Szíj		17. 01 Műanyag kar 25, fekete
8. 02 Menet R6x40		
9. 01 Dob kerete		
10. 01 Keverőgép kerete		

TECHNIKAI ADATOK

Motor	700 W	700 W	850 W
Beton keverőgép típus	125 LS/125 LP	165 LS/165LP	190L
Elméleti töltési térfogat	125L vagy 0,125m ³	150L vagy 0,150m ³	190 L; ±5%
Üzemeltetési mennyiség	100L vagy 0,1m ³	135L vagy 0,135m ³	170 L vagy 0.70m ³
Védelmi osztály	II	II	II
Védelem fajtája	IP 44	IP 44	IP 44
Zajszint (LPA)	74 dB (A)	74 dB (A)	74 dB (A)
Súly cca:	58 kg	58,5 kg/65,5 kg	61,5kg/68,5kg
Dimenzió AxBxC (cm)	114x72x134	122x79x135,5	122x79x135,5
Áru száma:	Croatia	Croatia	Croatia
Ateszt: ZIK zagreb			